



賽夏語的方位詞

サイシャット語の方位の言葉
Locative Expressions in saySiyat

文 | 高 清 菊 (苗栗縣教育處課程督學)

賽夏語除了'amis「北」為單純詞之外，「東」、「西」、「南」皆由詞彙加綴產生。以下介紹賽夏語的東、南、西、北。

東方

kapaynaehpo'an和**kapayhahila:an**兩種說法都是「東方；東邊」的意思，而且都是詞彙加綴後產生的語意。

1. **kapaynaehpo'an**指「太陽升起的地方」。這個詞可以分解成 (1) **paynaehpo'** (太陽升起)。例如**paynaehpo' ila!** (太陽升起了!)；(2) 表示處所的詞綴**ka-V-an**。**paynaehpo'**加上前綴**ka**與後綴**an**，成為衍生詞**ka-paynaehpo'-an**，是指「太陽升起的地方」，也表示「東方；東邊」的意思。

2. **kapayhahila:an**指「太陽經過的地方」。這個詞可以分解成 (1) 前綴**pay-**，表示「經

過」；(2) **hahila:** (太陽)。**pay-hahila:**組成**payhahila:**，意思是「太陽經過」，但這個詞不會單獨使用；(3) 表示處所的詞綴**ka-V-an**。而**payhahila:**加上前綴**ka**與後綴**an**，成為衍生詞**ka-payhahila:-an**，則指「太陽行經之處」，亦指「東方；東邊」的意思。例句：**hahila: Sathang ila ray kapayhahila:an.** (太陽從東邊探出來。)

南方

kapnaba:an指「南邊；南方」。這個詞可以分解成 (1) **naba:** (春天)。與其相關的詞彙**nabnaban**，意指「溫溫的」；(2) 表示處所的詞綴**ka-V-an**。**naba:**加上前綴**ka**與後綴**an**，成為衍生詞**kap-naba:-an**，指「暖風之處」，亦指「南邊；南方」的意思。例句：**ya:o 'ina ray kapnaba:an.** (我從南邊來。)

西方

kapnahe:heban指「西邊；西方」。這個詞可以分解成 (1) he:heb (〔太陽〕落下)。例句：he:heb ila ka hahila:, 'insa'an 'am 'iyasiwi' makSa'! (太陽下山了，馬上就會變暗!)；(2) 表示處所的詞綴ka-V-an。he:heb加上前綴ka-與後綴-an，成為衍生詞kap-nahe:heb-an，指「太陽落下之處」，亦指「西邊；西方」的意思。例句：hahila: mohae'oe: ila ray kapnahe:heban. (太陽從西邊落下。)

北方

'amiS和**kapnamiSan**兩種說法皆指「北邊；北方」。

1. **'amiS**指「北邊；北方」，南庄東河(walo')部落的橫屏背(地名)也因為位於北方而用'**amiS**表示，產生延伸義。例句：moto: rowaSek ray 'amiS no walo'. (客家人住在東河的北方。)
2. **kapnamiSan**亦指「北邊；北方」，這個詞可以分解成 (1) '**amiS** (北方)。相關衍生詞'**amiSan**是指「冬天」，我想是因為冬天吹北風吧！(2) 表示處所的詞綴ka-V-an。'**amiS**加上前綴ka-與後綴-an，成為衍生詞kap-namiSan，指「北方之處」。例句：kapnamiSan hayza' 'aehae' ba:la'. (北邊有一條河。)

賽夏語常使用衍生詞造詞，單就東南西北方位詞幾乎都是以衍生詞形式產生，可見如此構詞的使用頻率相當高；賽夏語也常以大自然

為命名題材，如賽夏族姓氏就是取自大自然。

前和後

大部分語言常以自身為基礎發展用語，如漢語的「前面」是以自身為基準的前方，「後面」是指自身的後方，即背後，有時可能與「背部」同詞，賽夏語的用法有其特殊性。介紹如下：

kati'ae'la'指「前面；前方」，也有人用kati'ae'la'an。kati'ae'la'an可以分解成 (1) 'ae'la' (敵人)；(2)前綴ti- (有「摘採」之意)。「ae'la'加上前綴ti-，成為衍生詞ti'ae'la'，意思是「消滅敵人」；(3)再加上賽夏語慣於用來表示工具的前綴ka-，形成衍生詞ka-ti'ae'la'，按各個詞素所蘊含的語意原指「消滅敵人的處所」，現指「前面；前方」。例句：kati'ae'la' noka tatini' kaSa:engan. (前面是老人家的坐位。)

hikor是個單純詞，指「背部」，例句：ma'an hikor kaksis a tomal. (我的背部非常癢。)-之後被借用，表示「後面」，例句：ya:o ray kanSo' hikor. (我在你後面/背面。)

